



difrax.com

NL • Difrax Fopspeen
Ontworpen en geregistreerd door Difrax

Voor de veiligheid van je kind WAARSCHUWING!
Controleer de fopspeen nauwkeurig voor elk gebruik. Trek er in alle richtingen aan. Gooi de fopspeen weg zodra je beschadigingen of zwakke plekken ziet.
Gebruik alleen speciale fopspeenhouders getest volgens EN 12586. Bevestig nooit andere linten of koorden aan een fopspeen. Uw kind kan zich erdoor verwurgen.
Laat een fopspeen niet in direct zonlicht liggen of bij een warmtebron, en ook niet langer dan aanbevolen in een desinfecteermiddel (“sterilisatieoplossing”), omdat de speen hierdoor kan verzwakken.
Voor het eerste gebruik de speen 5 minuten in kokend water onderdompelen, laat de speen afkoelen en knijp om hygiënische redenen het eventueel achtergebleven water uit de speen.
Reinig van elk gebruik.
Doop de speen nooit in zoete substanties of medicatie, dit kan tandbederf bij uw kind veroorzaken.
Vervang de speen na één tot twee maanden gebruik vanwege de veiligheid en hygiëne.
Als de speen klem komt te zitten in de mond NIET IN PANIEK RAKEN; de speen kan niet doorgeslikt worden en is ontworpen om in zo’n geval verwijderd te kunnen worden. Haal de speen zo voorzichtig mogelijk uit de mond.
Zorgvuldig controleren voor elk gebruik, met name als het kind tandjes heeft. Trek de speen in alle richtingen. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadiging of verslapping.
Vanaf 2 jaar is afbouwen mogelijk, gebruik hiervoor eventueel het stoppen met poppen boek.

FR • Sucette Difrax
Çonque et enregistrée par Difrax

Pour la sécurité de votre enfant AVERTISSEMENT !
Avant chaque utilisation, examiner soigneusement la sucette. Tirer la sucette dans tous les sens. La jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
Utiliser uniquement des attache-sucettes conformes à l’EN 12586. Ne jamais attacher de ruban ou de cordon à la sucette, car votre enfant pourrait s’étrangler.
Ne pas exposer la sucette directement au soleil ou près d’une source de chaleur et ne pas la laisser dans un produit désinfectant (solution stérilisante) plus longtemps que la durée recommandée car cela pourrait fragiliser la téterelle.
Avant la première utilisation, maintenir la sucette immergée dans de l’eau en ébullition pendant 5 min, la laisser refroidir, puis presser la téterelle pour faire sortir l’eau qu’elle pourrait contenir. Ceci pour des raisons d’hygiène.
Nettoyer avant chaque utilisation.
Ne jamais tremper la téterelle dans des substances sucrées ou dans des médicaments, étant donné le risque de carie dentaire.
Remplacer la sucette au bout d’un à deux mois d’utilisation pour des raisons de sécurité et d’hygiène.
Au cas où la sucette se coincerait dans la bouche de l’enfant, NE VOUS AFFOLEZ PAS ; elle ne peut pas être avalée et elle est conçue pour qu’il soit possible de remédier à ce genre d’incident. La retirer de la bouche avec précaution en procédant aussi doucement que possible.
Avant chaque utilisation, examiner soigneusement la sucette, en particulier lorsque l’enfant a des dents. Tirer la sucette dans tous les sens. La jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
À partir de 2 ans, la suppression progressive est possible, si nécessaire, utilisez le carnet de Adieu tétine.

UK • Difrax Soother
Designed and registered by Difrax

For your child’s safety WARNING!
Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
Only use dedicated soother holders tested to EN12586. Never attach other ribbons or cords to a soother, your child may be strangled by them.
Do not leave a soother in direct sunlight or near a source of heat or leave in disinfectant (“sterilising solution”) for longer than recommended, as this may weaken the teat.
Before first use, place the soother in boiling water for 5 min, allow to cool, and squeeze out any trapped water from the soother. This is to ensure hygiene.
Clean before each use.
Never dip the teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay.
Replace the soother between one and two months of use, for safety and hygiene reasons.
In the event that the soother becomes lodged in the mouth, DO NOT PANIC; it cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible.
Inspect carefully before each use, especially when the child has teeth. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
From 2 years, phasing out is possible, if necessary use the giving up your pacifier book.

DE • Difrax-Schnuller
Entwickelt und registriert von Difrax

Für die Sicherheit Ihres Kindes VORSICHT!
Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
Verwenden Sie nur spezielle Schnullerbänder, die der EN 12586. Never attach other ribbons or cords to a soother, your child may be strangled by them.
Do not leave a soother in direct sunlight or near a source of heat or leave in disinfectant (“sterilising solution”) for longer than recommended, as this may weaken the teat.
Before first use, place the soother in boiling water for 5 min, allow to cool, and squeeze out any trapped water from the soother. This is to ensure hygiene.
Clean before each use.
Never dip the teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay.
Replace the soother between one and two months of use, for safety and hygiene reasons.
In the event that the soother becomes lodged in the mouth, DO NOT PANIC; it cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible.
Inspect carefully before each use, especially when the child has teeth. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
From 2 years, phasing out is possible, if necessary use the giving up your pacifier book.

ES • Chupete Difrax
Diseñado y registrado por Difrax

Para la seguridad de su bebé ¡ADVERTENCIA !
Inspecciónelo atentamente antes de cada uso. Tire del chupete en todas las direcciones. Deseche el chupete al primer signo de deterioro o fragilidad. Utilice sólo broches para chupetes probados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas.
No dejes el chupete en un lugar que le dé la luz directa del sol o el calor o más tiempo del recomendado en un desinfectante (“solución de esterilización”), porque la tetina se podría ablandar.
Antes del primer uso mantener el chupete en agua hirviendo durante 5 min., dejarlo enfriar, y extraer del chupete todo el agua retenida. Esto es por razones de higiene.
Limpiar antes de cada uso.
No introducir nunca la tetina en sustancias dulces o medicamentos, podría provocar caries al niño.
Cambie el chupete después de uno o dos meses de uso, por razones de seguridad e higiene.
En caso de que el chupete llegara a quedarse alojado en la boca, NO SE DEJE LLEVAR POR EL PÁNICO, no se puede tragar y está diseñado para hacer frente a esta situación. Sacar el chupete de la boca con cuidado, tan delicadamente como sea posible.
Inspeccionar cuidadosamente antes de cada uso, especialmente cuando el niño tiene dientes. Tire del chupete en todas direcciones. Desechar el chupete a los primeros síntomas de deterioro o fragilidad.
A partir de 2 años, es posible eliminar gradualmente, si es necesario, use el libro para dejar el chupete.

PT • Chupeta Difrax
Produto concebido e registado por Difrax

Pela segurança do seu filho ATENÇÃO!
Verifique cuidadosamente antes de cada utilização. Puxe a chupeta em todas as direcções. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração. Utilize apenas cliques porta-chupetas dedicados testados de acordo com a EN 12586. Nunca prenda outras fitas ou fios a uma chupeta, o seu filho pode ser estrangulado. Não expor a chupeta directamente à luz solar ou a fontes de calor e não a deixar mergulhada no produto esterilizante durante mais tempo do que o recomendado, porque tal pode enfraquecer a tetina.
Antes de utilizar pela primeira vez, imergir a chupeta em água em ebulição durante 5 min., deixá-la arrefecer e apertar a tetina para fazer sair a água que possa conter no seu interior. Este procedimento destina-se a assegurar condições de higiene.
Lavar antes de cada utilização.
Nunca mergulhar a tetina em substâncias açucaradas ou em medicamentos, devido aos riscos de cáries dentárias.
Substituir a chupeta a cada um a dois meses de utilização por motivo de higiene e segurança.
Na eventualidade da chupeta ficar presa na boca NÃO ENTRE EM PÁNICO ; ela não pode ser engolida e foi concebida por forma a que uma situação destas, se ocorrer, possa ser remediada. Retirá-la cuidadosamente da boca, mantendo-se o mais calmo possível.
Antes de cada utilização examinar cuidadosamente a chupeta, em especial se a criança já tiver dentes. Puxar pelos vários componentes da chupeta. Deitá-la for a ao menor sinal de deterioração ou fragilidade.
A partir de 2 anos, a eliminação progressiva é possível, se necessário, use o ‘Giving up your pacifier’ livro.

IT • Ciuccio Difrax Soother
Progettato e registrato da Difrax

Per la sicurezza del vostro bambino AVVERTENZA!
Controllare attentamente prima di ogni uso. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento.
Utilizzare solamente trattieni succhietti conformi alla EN 12586. Non fissare il succhietto a nastri o cordini, il vostro bambino potrebbe strangolarsi. Non lasciare il succhietto esposto alla luce solare diretta o vicino ad una fonte di calore, né lasciarlo nel disinfettante (“soluzione di sterilizzazione”) più a lungo di quanto raccomandato, perché ciò può indebolire la tettarella.
Prima del primo utilizzo porre il succhietto in acqua bollente per 5 min, lasciare raffreddare ed eliminare l’acqua in eccesso dal succhietto. Ciò garantisce l’igiene.
Pulire prima di ogni uso.
Non intingere mai la tettarella in sostanze dolci o farmaci, il vostro bambino può procurarsi la formazione di carie.
Per motivi igienici e di sicurezza, sostituire il succhietto dopo uno o due mesi d’uso.
Qualora il succhietto entrasse completamente in bocca, NON FARSI PRENDERE DAL PANICO; esso non può essere inghiottito ed è progettato per far fronte a tale evenienza. Rimuoverlo dalla bocca con prudenza, il più delicatamente possibile.
Controllare attentamente prima di ogni uso, specialmente quando il bambino ha i denti. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento.
Da 2 anni è possibile eliminare gradualmente, se necessario, utilizzare il libro ‘Giving up your pacifier’.

DK • Sut fra Difrax
Designet og registreret af Difrax

Før dit barns sikkerhed ADVARSEL!
Kontroller altid produktet før brug. Træk sutten i alle retninger. Smid den ud ved første tegn på skader eller slitage.
Burg kun de dertil beregnede sutteholdere, som er testet i henhold til EN 12586. Fastgør aldrig andre bånd eller snore på en sut, da dit barn kan blive kvalt i dem
Efterlad aldrig sutten i direkte sollys eller i stærk varme og læg ikke sutten i desinficerende væske længere end anbefalet, da dette kan fremme mørning.
Kog sutten i vand i 5 min inden den anvendes første gang. Afkøl den og klem eventuelt vand i nippelen ud. Dette for at sikre god hygiejne.
Rengør hver gang før brug.
Dyp ikke sutten i sukkerholdige produkter eller medicin, da det kan ødelægge barnets tænder.
Af sikkerheds- og hygiejnemæssige årsager bør sutten udskiftes efter 1-2 måneders brug.
I tilfælde af at soren bliver anbragt i munden, må du IKKE PANIC; Det kan ikke sluges og er designet til at klare sådan en begivenhed. Fjern forsigtigt fra munden, så forsigtigt som muligt.
Sutten kontrolleres hver gang før brug, især når barnet har tænder. Træk i sutten i alle retninger. Kasser sutten ved første tegn på skade eller slitage.
Fra 2 år er udfasning mulig, brug om nødvendigt bogen ‘Giving up your pacifier’.

SE • Difrax -napp
Framtagen och registrerad av Difrax

För ditt barns säkerhet VARNING!
Kontrollera nappen före varje användning. Dra i den åt olika håll. Kasta nappen så fort den visar tecken på skador eller slitage.
Använd bara napphållare som är avsedda för ändamålet och testade enligt EN 12586. Fäst aldrig andra band eller snören i en napp, barnet kan strypas av dem.
Lämna aldrig nappen i direkt solsken, nära en värmekälla eller i desinfektionslösning (steriliseringsvätska) längre än rekommenderat. Det kan försvaga nappens sugdel.
Av hygieniska skäl koka nappen i vatten 5 minuter före första användningen. Låt svalna och tryck ut vattnet som kan ha samlats inne i sugdelen.
Rengör nappen varje gång innan den används. Doppa aldrig sugdelen i söta saker eller mediciner innan du ger nappen till barnet. Det kan orsaka karies.
Av hygieniska skäl och säkerhetsskäl, byt napp efter en till två månaders användning.
Om hela nappen skulle hamna inne i barnets mun, FÅ INTE PANIK; den är utformad för att inte kunna skada eller sväljas och tillåter barnet att andas. Ta ut nappen så varligt som möjligt.
Kontrollera nappen noggrant före varje användning. Var speciellt noggrann när barnet har fått tänder. Dra i alla riktningar. Byt ut nappen vid första tecken på skada eller svaghet.
Från två år är utfasning möjlig, använd “Giving up your pacifier” -boken om nödvändigt.

NO • Difrax-smokk
Designet og registrert av Difrax

For barnets sikkerhet ADVARSEL!
Undersøk nøye før hver bruk. Dra smokken i alle retninger. Kast den ved første tegn på skade eller svakhet.
Bruk kun egne smokkeholdere som er testet i henhold til EN 12586. Ikke fest andre bånd eller snorer til en smokk ettersom dette kan føre til at barnet kveles.
Aldri la smokken ligge i direkte sollys eller nær en varmekilde eller la den ligge i desinfiseringsmiddel (steriliseringsløsning) lenger enn den anbefalte tiden. Dette svekker smokken.
Før smokken brukes for første gang, skal den legges i kokende vann og ligge der i 5 minutter. Avkjøl før bruk. Av hygieniske årsaker må du klemme ut eventuelt vann som blir igjen inni smokken.
Rengjør før hver bruk.
Smokken skal aldri dyppes i sukkerholdige substanser eller medisiner, dette kan på sikt skade barnets tenner.
Av sikkerhetshensyn og hygieniske årsaker må smokken skiftes ut etter 1–2 måneder.
Hvis smokken skulle bli sittende fast i barnets munn, er det INGEN GRUNN TIL PANIKK! Smokken er konstruert slik at den kan fjernes uten å bli svelget. Ta smokken så forsiktig som mulig ut av barnets munn.
Undersøk nøye før hver bruk, spesielt når barnet har tenner. Dra smokken i alle retninger. Kast den ved første tegn på skade eller svakhet.
Fra 2 år er utfasing mulig, bruk om nødvendig boken ‘Giving up your pacifier’.

FI • Difrax huvitutti
Difraxin suunnitteleva ja rekisteröimä

Lapsesi turvallisuuden tähden VAROITUS!
Tarkista tutti huolellisesti ennen jokaista käyttöä ja vedä tuttia kaiikkiin suuntiin. Heitä tutti pois heti jos huomaat siinä merkkejä huonokuntoisuudesta tai vaurioista.
Käytä ainoastaan sellaisia tutinpidikkeitä, jotka ovat standardin EN 12586 mukaisia. Älä kiinnitä tuttiin muita nauhoja tai naruja, koska ne voivat aiheuttaa lapselle kuristumisvaaran.
Älä jätä huvituttia suoraan auringonvaloon tai lähelle lämmön lähdeä tai älä jätä sitä sterilointiliuokseen kauemmaksi aikaa kuin suositellaan, koska nämä voivat heikentää imuosaa.
Ennen ensimmäistä käyttökertaa laita huvitutti kiehuvan veteen viideksi minuutiksi, anna jäähtyä ja purista tutin sisään mahdollisesti jäänyt vesi pois. Tämä tehdään hygienian varmistamiseksi.
Puhdista ennen jokaista käyttöä.
Älä koskaan kasta huvituttia makeaan aineeseen tai lääkkeeseen, lapsesi hampaat voivat reikiintyä.
Vaihda huvitutti uuteen 1...2 kuukauden välein turvallisuus- ja hygieniasyistä.
Jos huvitutti takertuu suuhun, ÄLÄ HÄTÄÄNNY: huvituttia ei voi nielaista ja se on suunniteltu siten, että tilanteesta selviää. Poista huvitutti suusta varovasti ja niin hellävaraisesti kuin mahdollista. Tarkista huvitutti huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa, erityisesti silloin kun lapsella on jo hampaat. Vedä huvituttia joka suuntaan, ja hävitä se heti, kun ensimmäiset merkit vaurioista tai huonokuntoisuudesta ilmenevät.
2 vuoden jälkeen asteittainen käytöstä poistaminen on mahdollista, käytä tarvittaessa ‘Giving up your pacifier’ -kirjaa.

